

А.В. Горский

**Описание славянских рукописей Московской
Синодальной библиотеки. Отд. 1. Священное
писание**

УДК 304
ББК 60.5
Г70

Г70 **Горский А.В.**
Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 1. Священное писание / А.В. Горский – М.:
Книга по Требованию, 2021. – 373 с.

ISBN 978-5-4241-4132-4

ISBN 978-5-4241-4132-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

« OPISANIE
О П И С А Н І Е

SLAVIANSKIKH RUKOPISEI //
СЛАВЯНСКИХЪ РУКОПИСЕЙ

МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

СВЯЩЕННОЕ ПИСАНІЕ.

МОСКВА.

Въ Синодальной Типографіи,

1855 года.

1786

95

« OPISANIE
О П И С А Н И Е

SLAVIANSKIKH RUKOPISEI //
СЛАВЯНСКИХЪ РУКОПИСЕЙ

МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ.

МОСКВА.

Въ Синодальной Типографіи,

1855 года.

1788

95

Slav 251.277.16 (1)



*Печатано съ разрѣшенія Святѣйшаго Правитель-
ствующаго Синода.*



60*2

В В Е Д Е Н І Е.

Святѣйшій Синодъ, для пользы духовныхъ и прочихъ знаній, признавъ нужнымъ привести въ ближайшую извѣстность, что содержится въ древнемъ Его книгохранилищѣ, наслѣдованномъ отъ святѣйшихъ Патріарховъ, опредѣлилъ и предписалъ составить полное ученое описаніе Славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки.

Соотвѣтственно сему назначенію предпринятое описаніе не должно было явиться въ видѣ простой описи, служащей къ охраненію рукописей, или подробнаго перечня заключающихся въ нихъ статей. Нужно было представить болѣе отчетливое о нихъ понятіе, въ соображеніи съ вопросами ученой изыскательности, обращающей вниманіе и на содержаніе и на языкъ древнихъ памятниковъ письменности. При этомъ, по характеру сихъ памятниковъ, болышею частію церковныхъ, ученые изысканія преимущественно должны были служить къ объясненію исторіи Церкви, ея литературы и древностей. Такое направленіе дѣла давало исполнителямъ много труда, и представляло не мало трудностей: но не должно было колебаться предъ исполненіемъ общепользной воли благопопечительнаго Священноначалія.

При описаніи Славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки признано за лучшее,

раздѣлить ихъ по содержанію; и потому первое мѣсто надлежало дать рукописямъ, содержащимъ въ себѣ книги Священнаго Писанія, въ полномъ его составѣ, или по частямъ. Полные списки Библии въ Описаніи предшествуютъ рукописямъ, содержащимъ въ себѣ тѣ или другія книги Писанія; а частные списки располагаются сообразно съ порядкомъ книгъ въ Библии и съ временемъ происхожденія списковъ.

Въ Описаніи, за удовлетвореніемъ требованіямъ палеографическимъ, дано мѣсто изслѣдованіямъ о текстѣ древняго Славянскаго перевода Св. книгъ. Цѣлю сихъ изслѣдованій было—дознать, какъ образовалось то собраніе библейскихъ книгъ на Славянскомъ языкѣ, которое мы имѣли до первыхъ печатныхъ изданій? и въ какомъ видѣ вообще было извѣстно Слово Божіе нашимъ предкамъ?

Изъ древняго жизнеописанія св. Меѳодія, епископа Моравскаго и Паннонскаго, извѣстно, что при концѣ его жизни уже былъ совершенъ полный переводъ книгъ Св. Писанія на Славянскій языкъ, кромѣ книгъ Маккавейскихъ. Преп. Несторъ въ своей лѣтописи подтверждаетъ это свидѣтельство. Іоаннь, Екзархъ Болгарскій, пишетъ, что слышалъ о предложении св. Меѳодіемъ всѣхъ 60 уставныхъ книгъ, конечно разумѣя подъ симъ именованіемъ всѣ книги Ветхаго и Новаго Завета, въ такомъ числѣ опредѣляемая древнимъ сокращеннымъ изложеніемъ правилъ Апостольскихъ (а).

(а) Въ 85 правилѣ сего сокращеннаго изложенія сказано: *Σεράσιμος ἡ ἐξήκοντάβιβλος μόνον.* Bevereg. Pandectae canonum. T. I. p. 87.

Но еще въ прошедшемъ столѣтїи, когда занимались пересмотромъ и исправленіемъ первопечатнаго изданія Славянской Библии, признано было, что первоначальный переводъ Ветхозавѣтныхъ книгъ, совершенный трудами св. Кирилла и Меѳодія, утраченъ (а).

Послѣ сего естественными представлялись вопросы : откуда же заимствованъ переводъ Священныхъ книгъ, сохранившійся въ нашихъ рукописяхъ? Не дошли ли въ нихъ до насъ нѣкоторые остатки древняго, первоначальнаго перевода, не признаваемые потому, что они смѣшаны съ другими позднѣйшими переводами? Отчетливое Описаніе Синодальныхъ рукописей не могло отстранить отъ себя сіи вопросы, разрѣшеніе которыхъ должно было привести къ болѣе точному и опредѣлительному понятію о переводѣ, въ нихъ содержащемся. И потому, имѣя предъ собою три полныхъ списка Библии XV и XVI в., весьма рѣдкихъ между памятниками церковно—славянской письменности, и нѣсколько отдѣльныхъ списковъ тѣхъ или другихъ книгъ Ветхаго Завѣта, мы считали себя обязанными способствовать, — сколько позволяли предѣлы и характеръ описанія, — разрѣшенію предложенныхъ вопросовъ.

Для сего, при разсмотрѣніи библейскихъ рукописей признано было нужнымъ, заняться сличеніемъ списковъ между собою, сличеніемъ перевода съ подлинникомъ, опредѣленіемъ древности языка, и

(а) Предисловіе къ изданію Библии 1751 г.